

# VIRUS

27

## THE DECOLONIAL DEBATE EXPRESSIONS

PORTUGUÊS-ESPAÑOL | ENGLISH

REVISTA . JOURNAL

ISSN 2175-974X

CC-BY-NC-AS

UNIVERSITY OF SAO PAULO

INSTITUT OF ARCHITECTURE AND URBANISM

NOMADS.USP

[WWW.NOMADS.USP.BR/VIRUS](http://WWW.NOMADS.USP.BR/VIRUS)

DECEMBER 2023

NOMADS  
USP



## THE DECOLONIAL DEBATE: EXPRESSIONS O DEBATE DECOLONIAL: EXPRESSÕES

### EDITORIAL

- 001 THE DECOLONIAL DEBATE: EXPRESSIONS  
O DEBATE DECOLONIAL: EXPRESSÕES  
MARCELO TRAMONTANO, JULIANO PITA, PEDRO TEIXEIRA, THAMYRES REIS, ISABELLA CAVALCANTI, CAIO MUNIZ

### AGORA

- 004 REVERSING THE LOADING: THINKING FROM OUR EXTERIORITY  
INVERTIR LA CARGA: PENSAR DESDE NUESTRA EXTERIORITY  
SILVIA VALIENTE
- 013 AESTHETIC-POLITICAL THRESHOLDS OF A LATIN SCHIBBOLETH AT TATE MODERN  
LIMIARES ESTÉTICO-POLÍTICOS DE UM SCHIBBOLETH LATINO NA TATE MODERN  
IGOR GUATELLI
- 024 THE GAZE OF OTHER WORLDS AND THEIR CONTRADICTIONS  
LA MIRADA DE LOS OTROS MUNDOS Y SUS CONTRADICCIONES  
JOSE ARISPE
- 036 ANALYSIS OF NATURE REPRESENTATION REGIMES AND THE DESIGN OF THE PLURIVERSE  
ANÁLISIS DE LOS REGÍMENES DE REPRESENTACIÓN DE LA NATURALEZA Y EL DISEÑO DEL PLURIVERSO  
DOMINGO CASTAÑEDA
- 045 FROM SILENCE TO OUTBURST: INDIGENOUS COMMUNITIES AND SOCIAL PROTEST IN COLOMBIA  
DEL SILENCIO AL ESTALLIDO: COMUNIDADES INDÍGENAS Y PROTESTA SOCIAL EN COLOMBIA  
MARÍA HOYOS, JAIME PARRA
- 055 QUILLASINGA INDIGENOUS WOMEN: FOLLOWING FOOTSTEPS, WEAVING THE TERRITORY  
MUJER INDÍGENA QUILLASINGA: SIGUIENDO HUELLAS, TEJIENDO TERRITORIO  
MARÍA CAMPIÑO, CARLOS DÍAZ
- 067 SABIÁS DIVINE: PATHWAYS FROM THE GLOBAL SOUTH IN LINGUISTIC ANTHROPOLOGY  
OS SABIÁS DIVINAM: VIAS DO SUL GLOBAL NA ANTROPOLOGIA LINGUÍSTICA  
GABRIEL GRUBER

080 THE DECOLONIAL, TRANSCULTURAL AND NEOCULTURAL PROPOSAL  
IN GERMÁN ESPINOSA'S LOS CORTEJOS DEL DIABLO  
LA PROPUESTA DECOLONIAL, TRANSCULTURAL Y NEOCULTURAL  
EN LOS CORTEJOS DEL DIABLO DE GERMÁN ESPINOSA  
MANUEL SANTIAGO ARANGO ROJAS

089 ART-AXÉ: THE DECOLONIAL POETRY OF THE VISUAL ORIKIS  
ARTE-AXÉ: A POESIA DECOLONIAL DOS ORIKIS VISUAIS  
FAGNER FERNANDES

102 DECOLONIALITY IN THE PHOTOGRAPHIC WORK OF WALTER FIRMO  
DECOLONIALIDADE NA OBRA FOTOGRÁFICA DE WALTER FIRMO  
CÂNDIDA DE OLIVEIRA, MURIEL AMARAL

## PROJECT

119 AFROCENTERED PROJECT: RESCUING BLACK MEMORY IN THE VILA MATILDE DISTRICT, SAO PAULO  
PROJETO AFROCENTRADO: RESGATANDO A MEMÓRIA NEGRA NA VILA MATILDE, SP  
GISELLY RODRIGUES, TAINÃ DOREA

## THE DECOLONIAL DEBATE: EXPRESSIONS

### O DEBATE DECOLONIAL: EXPRESSÕES

MARCELO TRAMONTANO, JULIANO PITA, PEDRO TEIXEIRA,  
THAMYRES REIS, ISABELLA CAVALCANTI, CAIO NUNES

**Marcelo Tramontano** is an Architect, holds a Master's degree, Ph.D., and Livre-Docente degree in Architecture and Urbanism, with a Post-doctorate in Architecture and Digital Media. He is an Associate Professor at the Institute of Architecture and Urbanism of the University of Sao Paulo, Brazil, and the Graduate Program in Architecture and Urbanism of the same institution. He directs Nomads.usp and is the Editor-in-Chief of VIRUS Journal. [tramont@sc.usp.br](mailto:tramont@sc.usp.br)  
<http://lattes.cnpq.br/1999154589439118>

**Juliano Veraldo da Costa Pita** is an Architect, holds a Master's and Doctor degrees in Architecture and Urbanism. He is a professor at the Federal Institute of Sao Paulo, Brazil, an Associate Researcher at Nomads.usp, and VIRUS Journal's Adjunct Editor. He conducts research on digital architectural design processes in the context of public orders, and the inclusion of digital technologies, especially BIM, in participatory decision-making processes. [juliano.pita@gmail.com](mailto:juliano.pita@gmail.com)  
<http://lattes.cnpq.br/9979407166601746>

**Pedro Plácido Teixeira** is an Architect, holds a Master's degree in Architecture and Urbanism, researcher at Nomads.usp, and is a Ph.D. candidate in the Postgraduate Program in Architecture and Urbanism at the Institute of Architecture and Urbanism of the University of Sao Paulo, Brazil. He studies the use of documentary film for urban readings, based on participatory and collaborative processes of audiovisual production. [pedrot@usp.br](mailto:pedrot@usp.br) <http://lattes.cnpq.br/1433595073264998>

**Thamyres Lobato Reis** is an Architect, researcher at Nomads.usp and Master's degree candidate in the Postgraduate Program in Architecture and Urbanism at the Institute of Architecture and Urbanism of the University of Sao Paulo, Brazil. She studies the relationship between architectural design process and the urban space from a systemic perspective, through algorithm-aided design. [thamyreslobato@usp.br](mailto:thamyreslobato@usp.br)  
<http://lattes.cnpq.br/9673134043028011>

**Isabella Eloy Cavalcanti** is an Architect with a Master's degree in Urban Development, a researcher at Nomads.usp and Ph.D. candidate in the Postgraduate Program in Architecture and Urbanism at the Institute of Architecture and Urbanism of the University of Sao Paulo, Brazil. She studies the relationship between technology, social justice, and gender through urban design and digital data. [isabellaeloy@usp.br](mailto:isabellaeloy@usp.br)  
<http://lattes.cnpq.br/0165490242445275>

**Caio Muniz Nunes** is an Architect, researcher at Nomads.usp and a Master's degree candidate in the Postgraduate Program in Architecture and Urbanism at the Institute of Architecture and Urbanism of the University of Sao Paulo, Brazil. He studies temporary public equipment systems and parametric design. [caiomn@usp.br](mailto:caiomn@usp.br)  
<http://lattes.cnpq.br/7072847821985842>

ARTICLE SUBMITTED ON AUGUST 6, 2023

How to quote this text: Tramontano, M., Pita, J. V. C., Teixeira, P. P., Reis, T. L., Cavalcanti, I. E., Nunes, C. M. (2023). The Decolonial Debate: Expressions (Editorial). *VIRUS*, 27, 1-3. <http://vnomads.eastus.cloudapp.azure.com/ojs/index.php/virus/article/view/894>.

Certainly, it is not by chance that a decolonial worldview has been gaining strength at a time when an increasing number of countries in the global South are standing up against centuries-old mechanisms of domination imposed by North Atlantic nations. We have chosen the theme of decoloniality for issues 26 and 27 of the VIRUS journal, recognizing that the current controversies expressed in the academic sphere, questioning the validity of this thinking in its theoretical-conceptual or methodological aspects, present an opportunity for research and debate within Architecture, Urbanism, and related fields. However, our motivation is equally driven by agreement with some of its assumptions. As an example, the entire argumentation of authors such as Aníbal Quijano, Catherine Walsh, Enrique Dussel, María Lugones, Ramón Grosfoguel, and Walter D Mignolo regarding the foundational and tragic role of the colonization of the Americas in shaping the European idea of Modernity and its planetary imposition as a hegemonic perspective cannot be overlooked. It seems essential to examine the historical and socio-political origins of such a domination process, the impacts of its perpetuation on how societies are organized, and its implications for the modes of knowledge production and dissemination across various domains.

The numerous submissions we have received, along with the feedback and observations from dozens of external reviewers on the ideas and experiences shared in these writings, highlight several important issues. One of them is the recognition, within this body of work, of a genuine interest from various fields in the theme. This is particularly notable because many researchers had already been addressing related topics — such as identity struggles, socio-spatial inequalities in the cities of the continent, the limitations of educational programs directed at populations with non-Eurocentric cultural backgrounds, among others — even if not always directly linking them to the decolonial discourse. Furthermore, the submissions come from institutions across Brazil and various countries in Latin America, presenting diverse readings and applications of the ideas initially formulated by the Modernity/Coloniality group (M/C): Some focus and deepen reflections on very local and specific situations, while others seek to establish dialogues with classical authors in the fields of Art, Architecture, Urban Studies, Design, Education, Literature, among others. In doing so, they consistently enrich, nuance, and problematize issues initially addressed by M/C thinkers.

The works published in these two editions, carefully selected through a rigorous process of close collaboration among authors, reviewers, and the editorial committee of the journal, constitute two sets of sub-themes: reflections related to Territory, its conceptualization, analysis, production, and modes of intervention — gathered in V!26 — and works on Expressions, encompassing artistic, literary, gender, and intersectionality themes — compiled in V!27.

The ten texts comprising the Agora section of this edition delve into political, artistic, literary, linguistic, and racial expressions across various fields. *Silvia Valiente's* text, [Reversing the Load: Thinking from our Exteriority](#), invites us to construct epistememes specific to the Global South to undertake a **critique of modernity**.

Four works ground their **reflections in the field of Art**. *Igor Guatelli* discusses processes of erasure of subalternized subjects in his text [Aesthetic-Political Thresholds of a Latin Schibboleth at Tate Modern](#). *Jose Arispe* reflects on the confinement of the **concept of aesthetics** by Eurocentric thoughts in the article [The Gaze of other Worlds and their Contradictions](#).

The decolonial visual forms of resistance by **Afro-descendant peoples** are examined by *Fagner Fernandes*, focusing on the work of Ayron Heráclito, in [Art-Axé: The Decolonial Poetry of the Visual Oríkis](#). Similarly, *Cândida de Oliveira* and *Muriel Amaral* focus on the issue through the **photographic expression** of Walter Firmo in [Decoloniality in the photographic work of Walter Firmo](#).

The **political expression** and knowledge of Colombian **indigenous peoples** are the subject of two works. *María Campiño* and *Carlos Díaz*, in [Quillasinga indigenous women: Following footsteps, weaving the territory](#), highlight the role of women in the process of cultural rescue and transmission, while *María Hoyos* and *Jaime Parra* analyze reactions to the stigmatization and erasure of these peoples in [From silence to outburst: Indigenous communities and social protest in Colombia](#).

A **literary exploration** of Germán Espinosa's work on Latin American identity is developed by *Manuel Santiago Arango Rojas* in his article [The Decolonial, Transcultural and Neocultural Proposal in Germán Espinosa's Los Cortejos del Diablo](#). In the **field of linguistics**, *Gabriel Gruber* reflects on the deprovincialization of language from **indigenous languages** in the article [Sabiás divine: pathways from the Global South in linguistic anthropology](#).

Finally, two works help us to think about the **conception of spaces** from a decolonial perspective. The **representation of nature** referenced in the thought of Arturo Escobar is the subject of *Domingo Rafael Castañeda's* article [Analysis of Representation Regimes of Nature and the Design of the Pluriverse](#). In the Project section, *Giselly Rodrigues* and *Tainã Dorea* explore, in the work [Afrocentered Project: Rescuing Black Memory in the Vila Matilde district, Sao Paulo](#), the process of recording and materializing black **memory in the urban landscape** as a form of resistance against its erasure in cities.

We hope that these two editions of V!RUS contribute to the decolonial debate, adding references that emerge from the thinking of Southern researchers and encouraging the strengthening of South-South dialogues.